

# 國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期：2019.08.29

中文姓名： 宋滄銓	英文姓名(姓, 名): Sung Yu-Chuan
臺師大就讀科系所、年級： 東亞系大三	臺師大學號： 405832091
修習國家： 日本	
修習校名： 同志社大學	
修習學院： 日本語・日本文化教育センター	
修習科系： 日本語・日本文化教育センター	
修習期間： 2019年 03月 ~ 2019年 08月	

## 二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
日本語 1 (総合 1 VI) -71	真仁田栄治 遠山和子 徐潤純 中村香生里 原田朋子	5	春学期
日本語 1 (口頭表現 AVI) -71	林田節子	1	春学期
日本アジア関係論	寺田貴	2	春学期
上級日本語文法概説 A	佐尾ちとせ	1	春学期
日本語 1(文章表現 VI)-71	深田真寿恵	1	春学期
日本の伝統と文化-51	芦田一寿	2	春学期
日本語 1(読解 AVI)-71	清水泰生	1	春学期
日本語 1(口頭表現 BVI)-71	西島順子	1	春学期

ビジネス日本語 C-51	中井好男	1	春学期
--------------	------	---	-----

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

同志社大學是位於日本京都市上京區的一所有擁豐富歷史的傳統私立名校。這次交換到的是同志社大學的日本語·日本文化教育センター，所有的課程都在今出川校區，此校區位置十分便捷，旁邊便是日本皇家千年以來的居所—京都御苑，校園內也有地下鐵今出川站，所以如果住宿離學校有點距離，通勤也是非常方便的。

在日本語·日本文化教育センター主要是以日語學習為目的，所以中心安排了密集的語言課程，每天都有一節綜合日本語的課程，而中心還有提供其他個別語言能力加強的選修課程，例如口說、寫作、商業日語等。在剛剛入學的 orientation 的時候，會有一個日語能力分級考試，總共分 1 到 9 級，等級是由日語能力相對應的，而 5 級以上的同學可以選修中心以外的課程，6 級以上的可以選修與日本學生一起上課的學部課程。課程內容都很扎實，雖然對於來自漢字文化圈的同學而言，日語漢字一筆一畫教可能很太慢，但其實日語的漢字也有很多小地方是與中文的漢字有所不同。每個老師的個性都不盡相同，有些老師會刻意放慢速度用簡單的詞語，但有些老師則是希望學生能有所進步，時常與同學們對話，而不只是僅限於教科書而已。這一個學期下來令我收穫良多的兩門課便是日本語 1(口頭表現 BVI)-71 和日本アジア關係論。口頭表現的課程，內容十分豐富，從敬語的使用到表述能力的組織加強都有系統性的教學，學期中也會有三次日本同學一銅加入課堂討論議題的機會，學期末還會有一個小型的辯論會，可說是能磨練口說的好機會。日本アジア關係論則是政治系的課程，與日本同學一起上課，因為不是留學生中心的課程，老師的語速就是正常的日本人的速度，雖然有點跟不上，不過這是訓練聽力和閱讀的很好環境，聽講加上教科書，最後的期末考申論題寫作，也讓我日語文章架構的能力有琢磨的機會。

生活方面，我居住的是離學校最近的同志社ドーム鴨川，雖然各個宿舍價差不大，但這個宿舍的租金最便宜，還有包水包電。單人的套房，廚房和浴室是共用的，所以環境是依據同級的住宿同學而定，有時候確實會有不負責任的同學不清洗餐具或是將環境弄得髒亂。不過這種情況是少之又少。唯一最大的缺點是，宿舍的牆壁非常的薄，導致隔壁房甚至一樓廚房的聲音都能聽得見，這使得有時想要安靜的環境卻無法安寧，確實有點惱人。手機電信方面，我是選擇 OCN 的半年方案，由於只有一學期的交換，很多大家的電信公司都只有提供最低一年的合約，所以 OCN 和 LINE mobile 是很多交換生的選擇，要注意的是，日本有分只能上網不能打電話，和兩者皆可的 SIM 卡，如果要打工的話建議申辦可以打電話的 SIM 卡，很多店主都喜歡用簡訊或電話聯絡。

開銷方面，外食大概一餐 800 円到 1200 円左右，而學校也有食堂，選擇還算多樣，價格大概是從 300 円到 600 円，另外也可以選擇自己煮飯，不過考量麻煩程度與時間，還是建議在外面的時候就選擇外食，除非真的沒有要出門再考慮

自炊。還有，京都的交通費會稍微比日本的其他城市貴一些，公車無論距離均一價 230 円，地下鐵則是從 210 円起價，所以如果常常要去比較熱鬧的三條或四條，建議購買一輛自行車，中古的也行，這樣交通上方便許多，也可以省去許多大眾運輸的費用。

生活在京都最棒的一件事就是有很多的祭典和活動可以參與，例如 5 月的葵祭和 7 月的祇園祭，若是秋學期交換的同學還可以體驗 10 月的時代祭，大量的文物古蹟與傳統文化活動，京都豐富的人文與歷史風情絕對會讓喜歡古都文化的人為之瘋狂。

#### 四、照片（如有，請提供）



開學第一周的社團周



校園一隅－自行車停車場

五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他